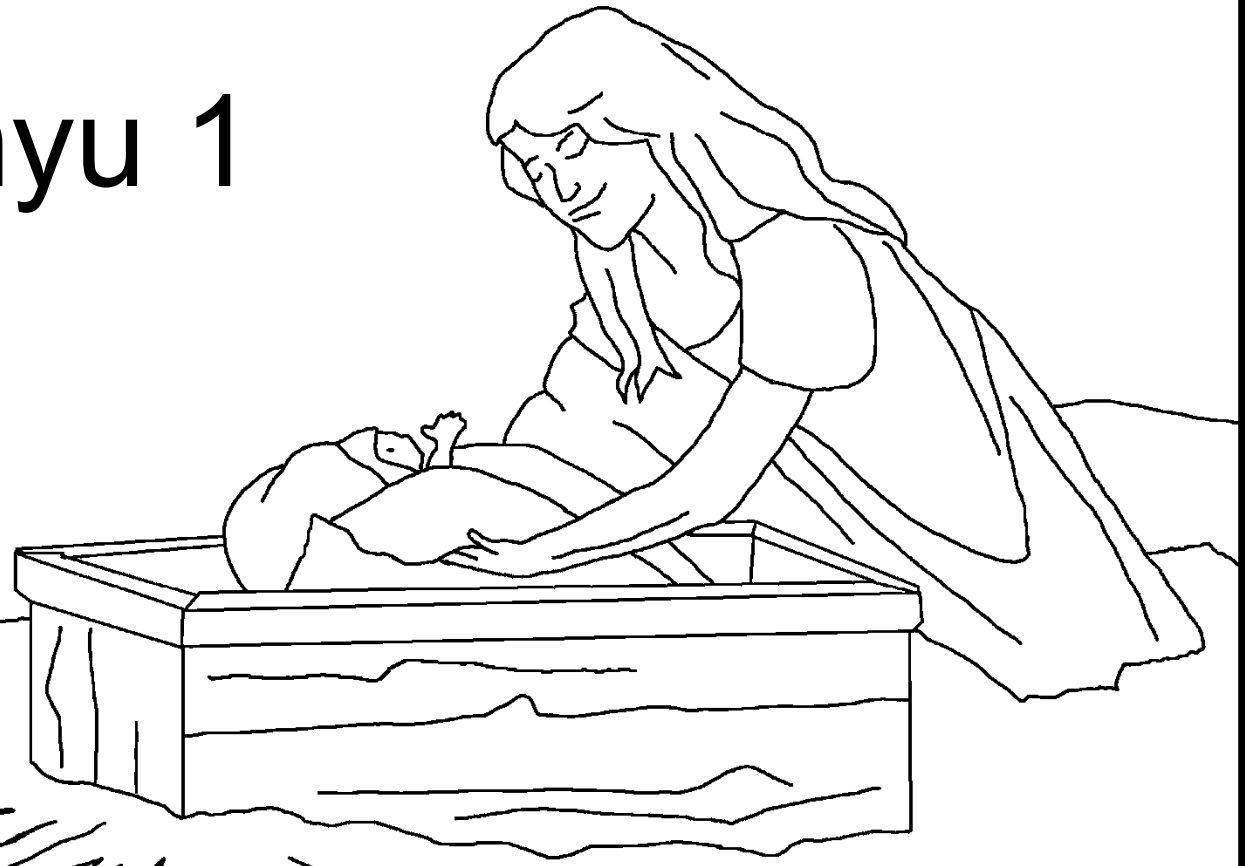


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

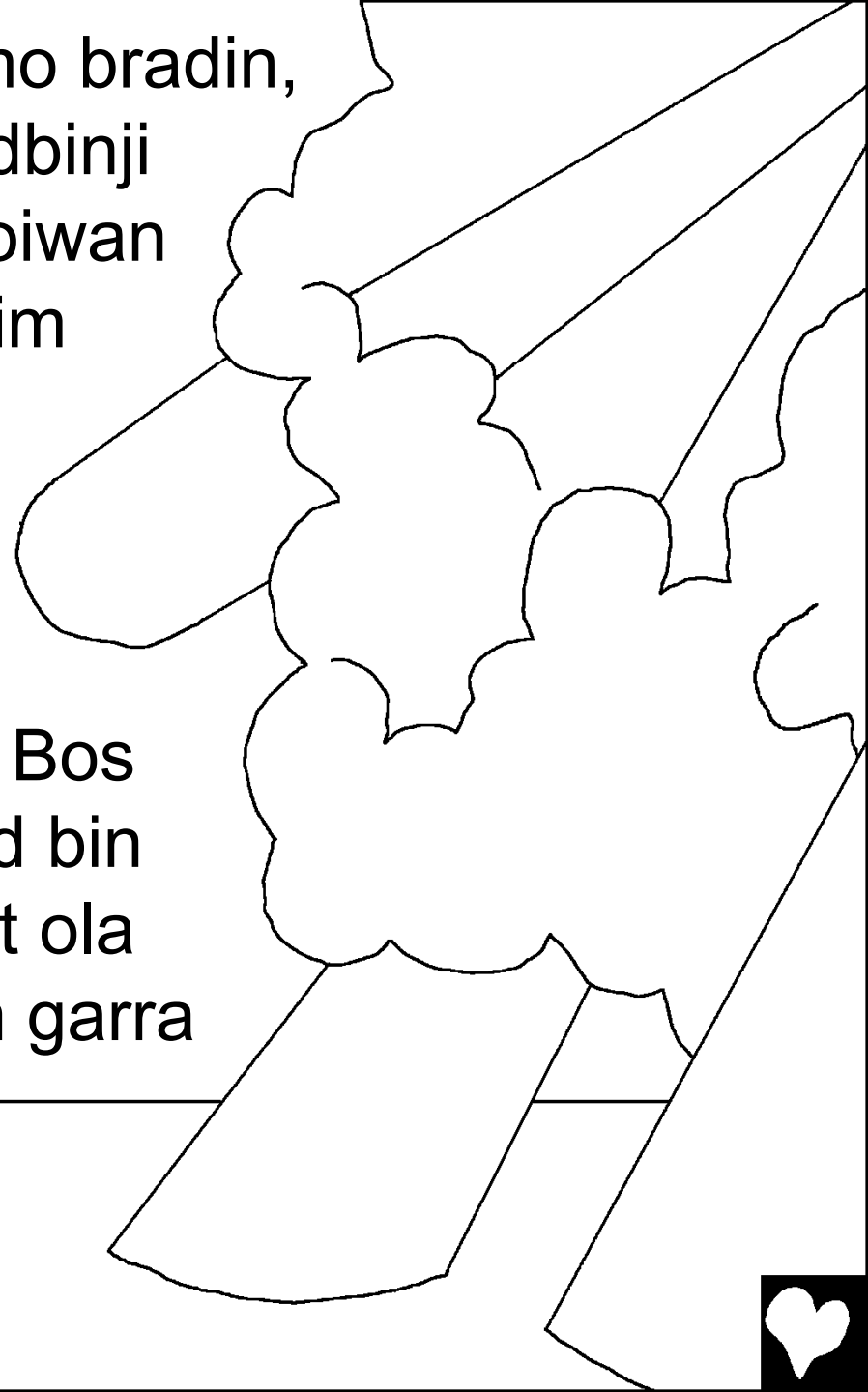
# Methyu 1



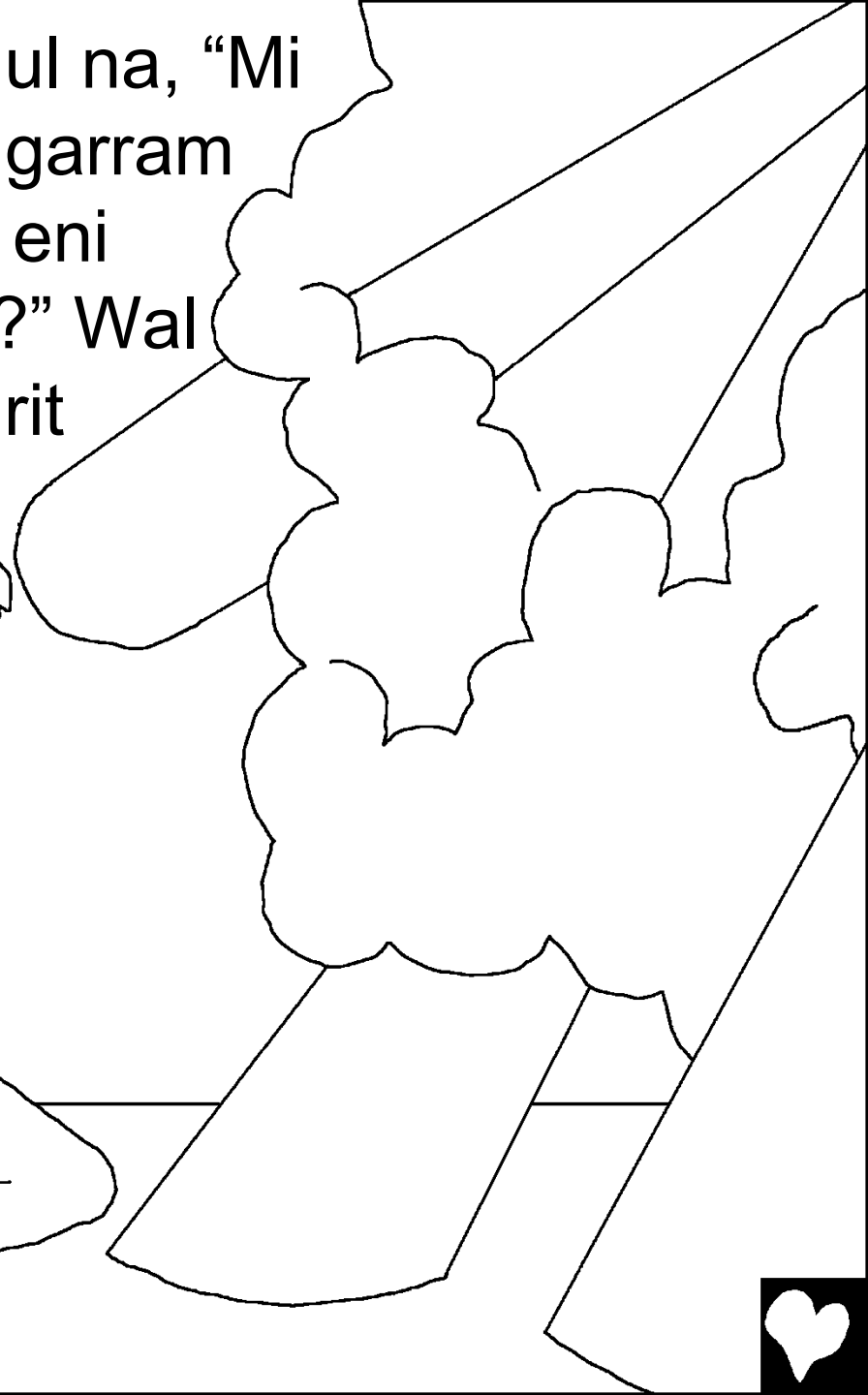
Bambai na wen det olgamen Elisabeth bin jidan femiliwei 6 mants, God bin jandim det einjul neim Geibriyal langa wanbala taun gulum Nesareth deya langa det kantri gulum Gelali, dumaji imbin abum wed blanga wan gel deya neim Meri. Det gel bin pramis langa wan men neim Josef hubin grengrensan blanga King Deibid. Bat dubala nomo bin merrit yet, en det gel nomo bin kemp garram eni men.



Wal det einjul bin tok, “Yu nomo bradin,  
Meri, dumaji God im brabli gudbinji  
langa yu, en yu garra abum boiwan  
beibi en yu garra gulum im neim  
Jisas. Im garra jidan brabli  
haibala, en dei garra gulum  
im S an blanga det brabli  
haibala God, en God garra  
meigim im jidan brabli bigbala Bos  
jis laik im grengrenfatha Deibid bin  
jidan king, en im garra lidimbat ola  
pipul langa Isreil olagija, en im garra  
jidan Bos olagijawan.”



Wal Meri bin tok langa det einjul na, “Mi yanggel dijan. Ai nomo bin go garram men. Ai nomo bin silip garram eni men. Hau ai garra abum beibi?” Wal det einjul bin tok, “Det Holi Spirit garra kaman, en God pawa garra jidan langa yu. Lagijat na yu garra faindim det beibi, en blanga tharran na det beibi im speshalwan, en dei garra gulum im God san.”



Afta na Meri bin go langa det taun weya det  
olgamen Elisabeth bin jidan. Det taun bin  
deya langa det hil kantri langa Judiya,  
en Meri bin go streit langa  
det haus blanga  
Sekaraiya, en wen  
imbin kamat deya,  
imbin tok gudei langa  
det olgamen.



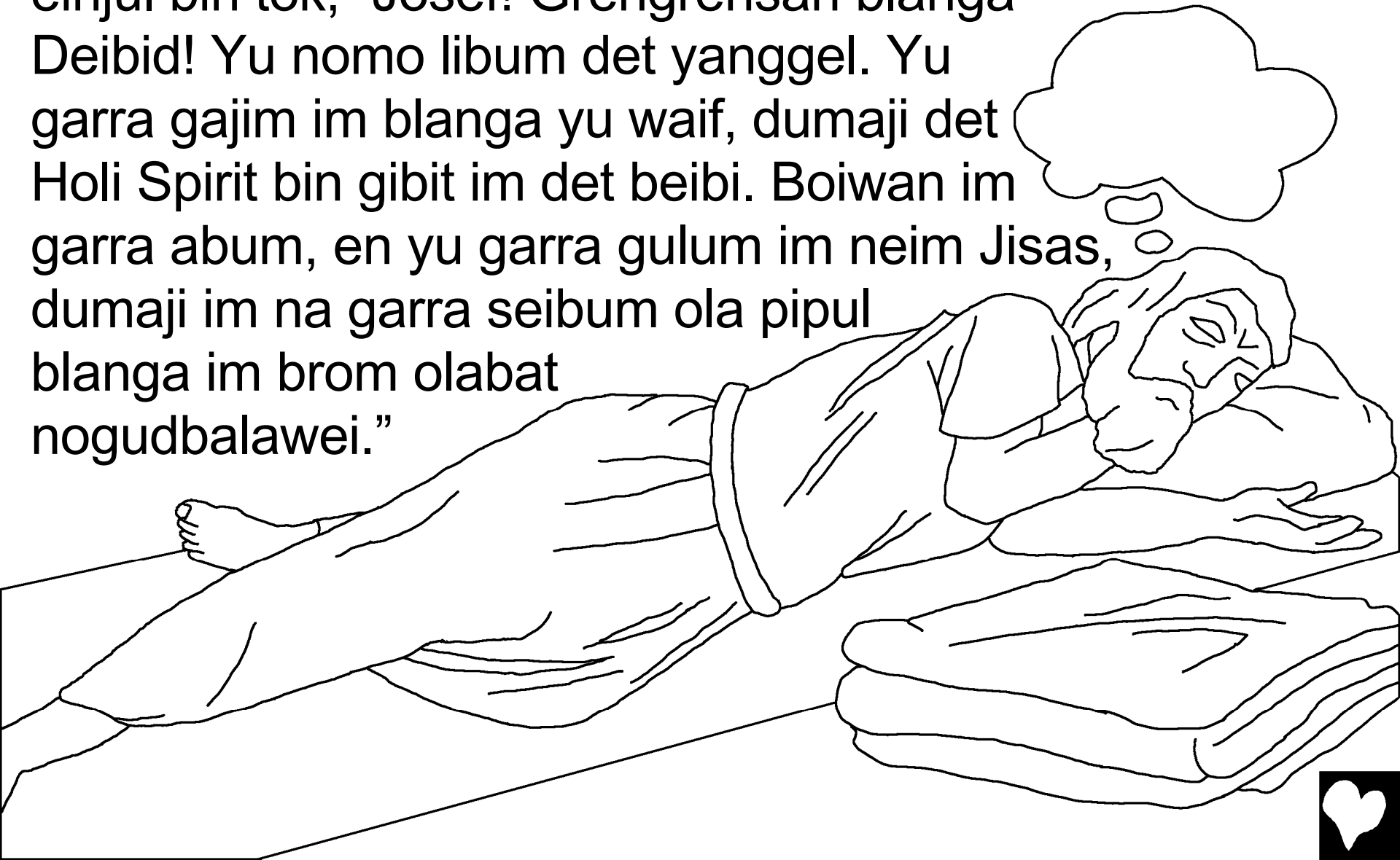
Wal wen det olgamen bin irrim Meri bin tok gudei, det beibi insaid langa det olgamen binji bin jump, en det Holi Spirit bin gowin langa det olgamen, en det olgamen bin jingat adbala langa Meri, “God im laigim yu, en imbin pikimat yu brom ola najalot gel, en det beibi weya yu garra abum, im brabli speshalwan.”



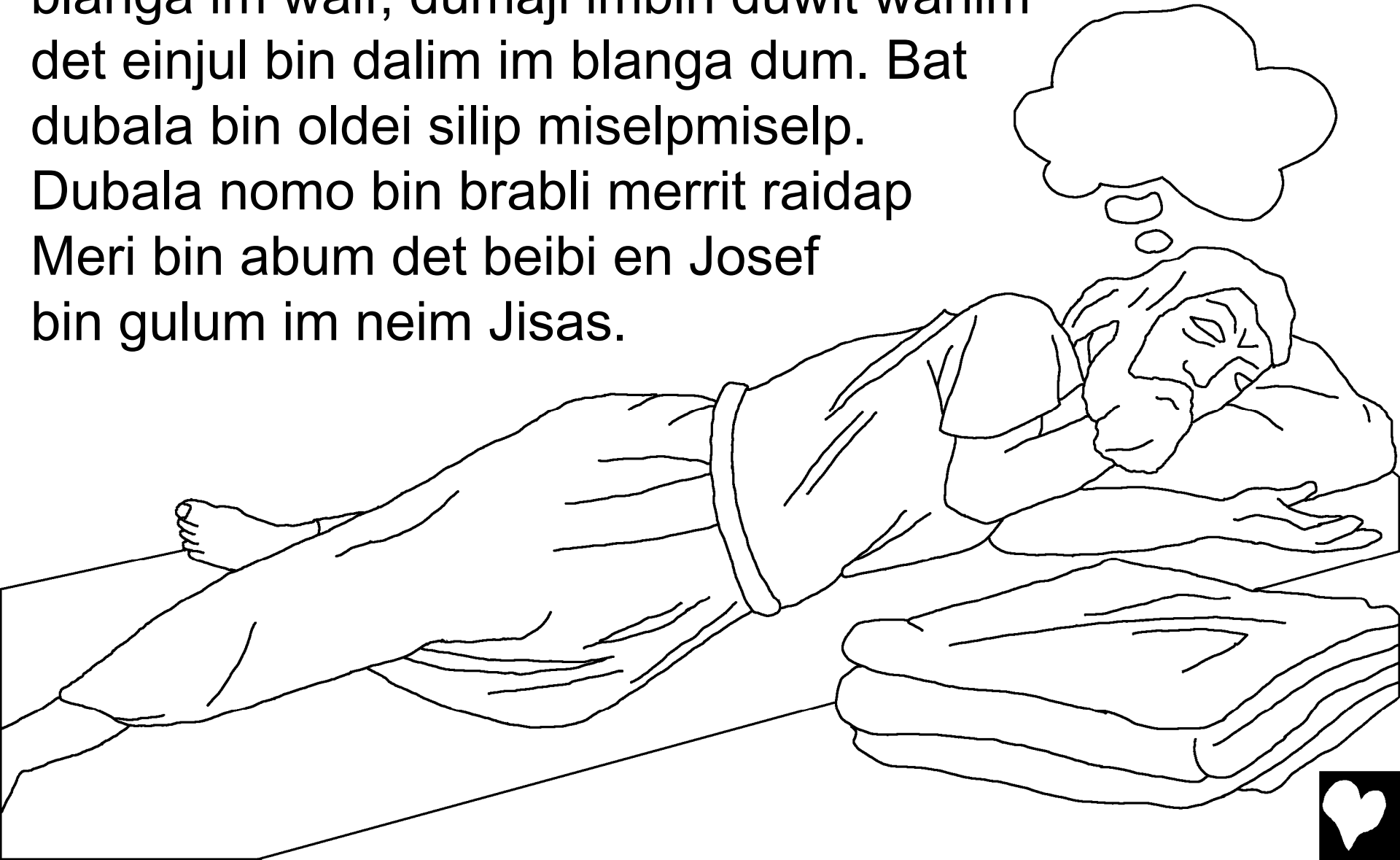
Wal det yanggel neim Meri bin pramis langa Josef. Bat bifo dubala bin merrit, det Holi Spirit bin gibit im beibi. Bat Josef nomo bin sabi tharran deya. Imbin reken det yanggel bin go langa najawan men, en blanga tharran na imbin jidan femiliwei. Wal Josef bin gudbala men, en imbin jinggabat blanga libum det yanggel kwaitbalawei, dumaji im nomo bin wandi meigim im sheim.



Wal wen Josef bin jinggabat lagijat, God bin gibit im drim, en langa det drim wan einjul bin kamat langa im, en det einjul bin tok, “Josef! Grengrensan blanga Deibid! Yu nomo libum det yanggel. Yu garra gajim im blanga yu waif, dumaji det Holi Spirit bin gibit im det beibi. Boiwan im garra abum, en yu garra gulum im neim Jisas, dumaji im na garra seibum ola pipul blanga im brom olabat nogudbalawei.”



Lagijat na det einjul bin tok. Wal Josef bin gidap brom  
det silip, en streidawei imbin go en gajim det yanggel  
blanga im waif, dumaji imbin duwit wanim  
det einjul bin dalim im blanga dum. Bat  
dubala bin oldei silip miselpmiselp.  
Dubala nomo bin brabli merrit raidap  
Meri bin abum det beibi en Josef  
bin gulum im neim Jisas.



Wal deibin abum wan haibala gabman bos neim  
Agastas deya langa det taun gulum Rom, en seimtaim  
wan men neim Kwariniyas  
bin jidan bos langa det  
kantri gulum  
Siriya.



Wal Agastas bin wandi kaundimap ola pipul langa ebri  
kantri, en ebribodi bin lafta go langa olabat ron kantri en  
gibit olabat neim langa  
detlot gabman wekinmen  
deya. Wal Josef  
bin oldei jidan  
langa det

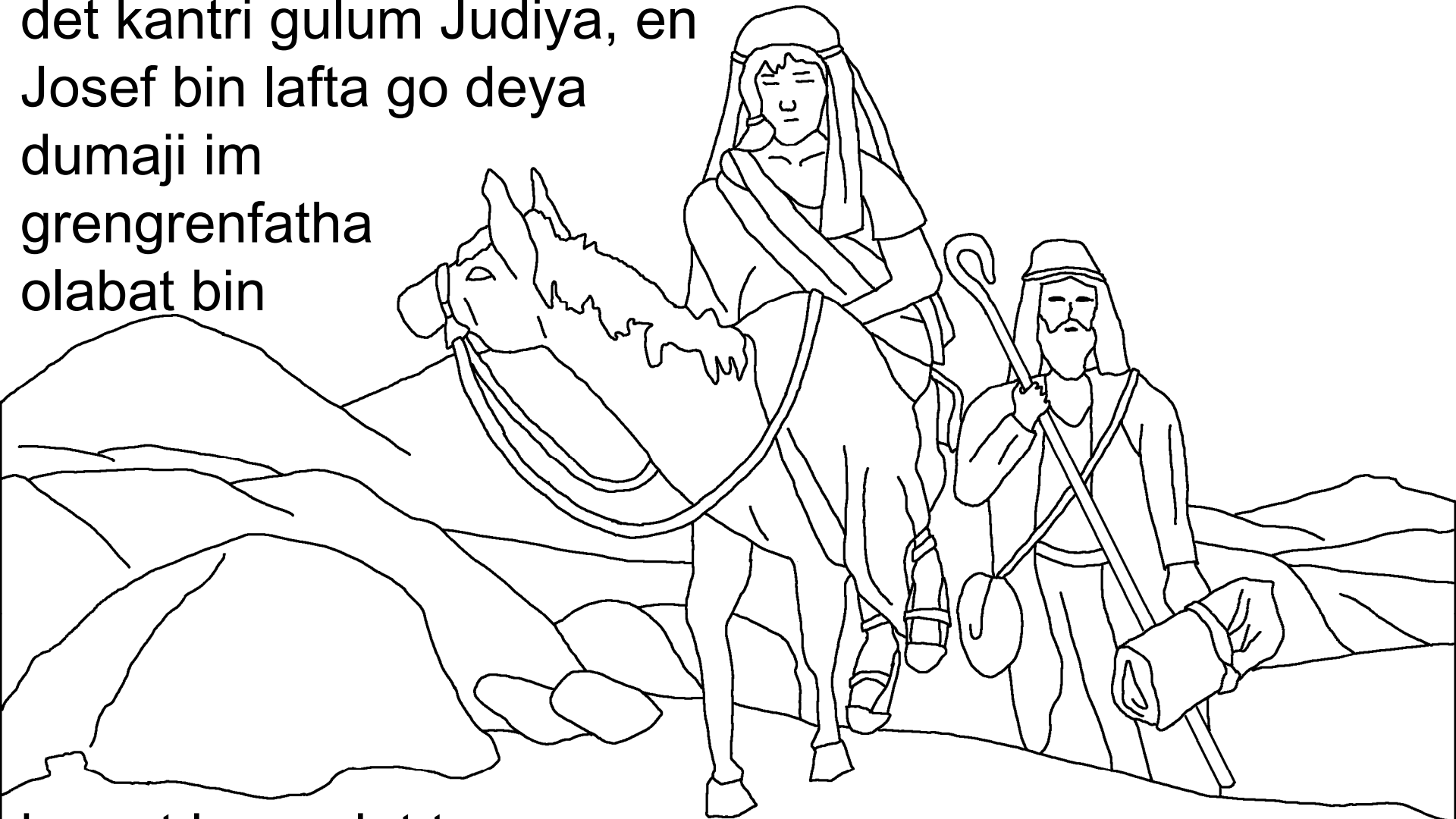


lilwan taun gulum

Nesareth deya langa det kantri gulum Gelali.



Bat imbin lafta go langa det taun weya King Deibid bin bon. Dei gulum det taun Bethlahem, en im deya langa det kantri gulum Judiya, en Josef bin lafta go deya dumaji im grengrenfatha olabat bin



kamat brom det taun na.



Wal Josef en im pramis Meri bin go langa Bethlahem  
blanga gibit dubala neim.



Meri bin jidan femiliwei,  
en det taim blanga im bin  
kaman deya na langa  
det taun, en imbin abum  
det feswan beibi  
blanga im.



Lilboi imbin abum, en imbin repdimap im garram  
speshalwan klos, en imbin lafta pudum im langa det  
pleis weya ola buligi bin oldei  
dagadagat daga, dumaji loda  
pipul bin silip  
insaid langa  
det haus  
en



nomo eni rum  
bin deya.



Wal sambala stakmen hubin oldei maindimbat ship bin  
jidanbat langa opin kantri deya gulijap langa Bethlahem,  
en wanbala einjul brom God bin

kamat langa olabat, en

imbin  
jandap  
wansaid  
langa olabat,  
en det ✨

braitwan lait  
blanga God bin  
shain ebriweya  
langa olabat.



Wal detlot stakmen bin brabli bradin. Bat det einjul bin dalim olabat, "Yumob nomo bradin. Aibin kaman iya langa yumob blanga dalim yumob gudnyus, en det gudnyus



garra meigim ebribodi brabli gudbinji."



“Tudei na det beibi bin bon deya langa det pleis weya King Deibid bin bon longtaim. Det beibi na garra deigidawei ola nogudbala ting brom yumob. Im neim Jisas

Krais, en im na det Bos blanga yumob. Dijan im trubala ai

dalim yumob.”



“En yumob garra faindim det beibi silip deya langa det pleis weya ola buligi oldei dagadagat daga, en im mami bin repdimap im garram speshalwan klos.” Lagijat na det einjul bin tok.



Wal streidawei bigmob einjul bin jandap deya wansaid  
langa det wanbala einjul, en ol detlot einjul  
bin gibit theingks langa God, en deibin  
jinginat, . . .



... "God im nambawan! Oni im na det brabli haibalawan  
langa hebin. En imna garra meigim yumob  
jidan gudbalawei, dumaji im laigim  
yumob."



“Im garra meigim ol detlot pipul weya im laigim garra jidan gudwei.” Lagijat na detlot einjul bin jingat, en afta deibin ol gobek langa hebin.



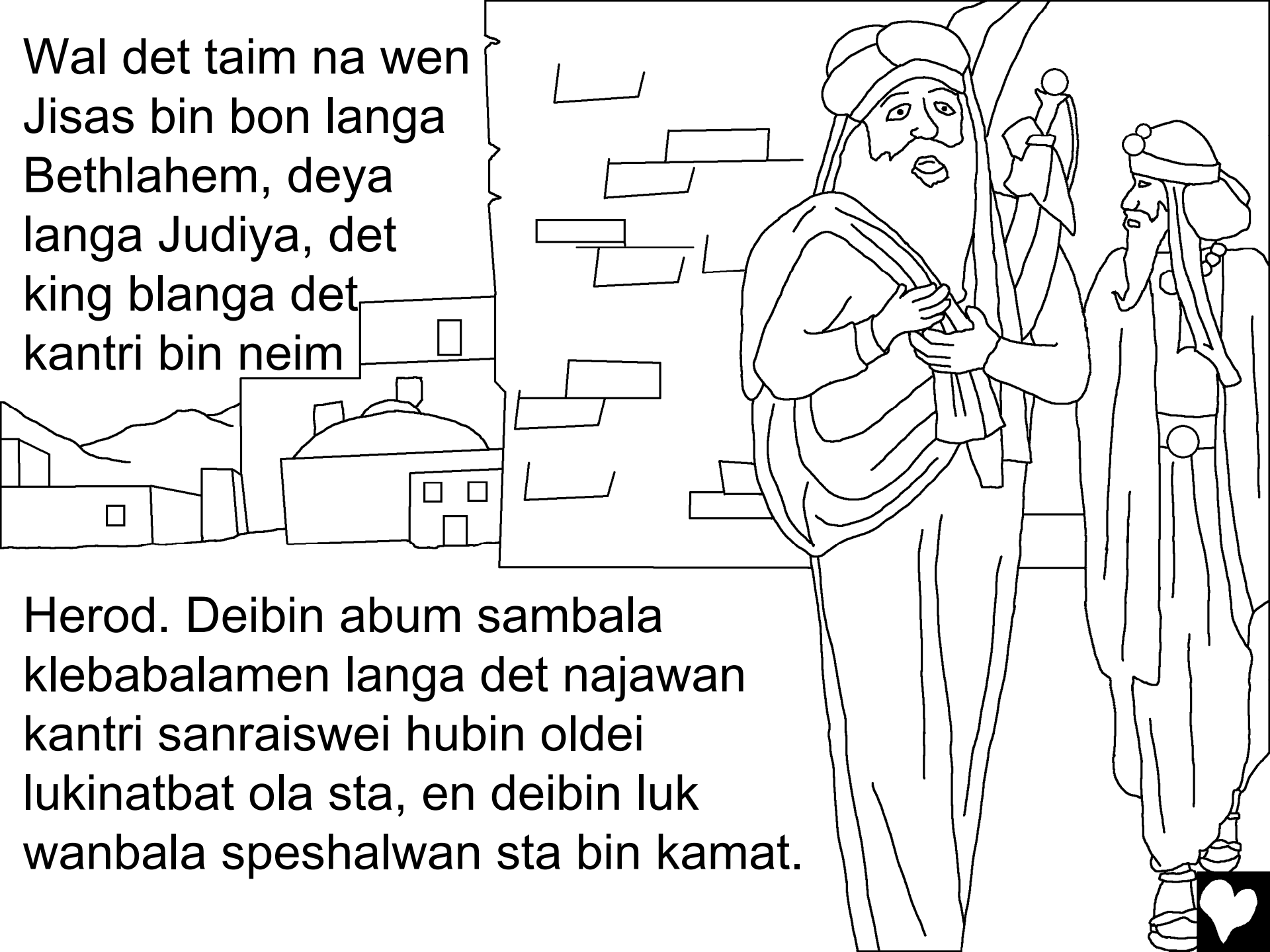
Afta na detlot stakmen bin tok, “Wi lafta go langa Bethlahem en lukabat det beibi weya God bin dalim wi.” En deibin go, en deibin faindim Meri en Josef, en deibin faindim det beibi silip deya langa det pleis weya ola buligi bin oldei dagadagat daga.



En wen deibin luk det beibi, deibin dalim ola pipul  
wanim det einjul bin tok blanga im, en ola pipul bin  
hatjamp wen deibin irrim olabat toktok, en det beibi  
mami bin oldei jinggabat brabli detlot wed weya  
detlot stakmen bin dalimbat  
olabat.



Wal det taim na wen  
Jisas bin bon langa  
Bethlehem, deya  
langa Judiya, det  
king blanga det  
kantri bin neim

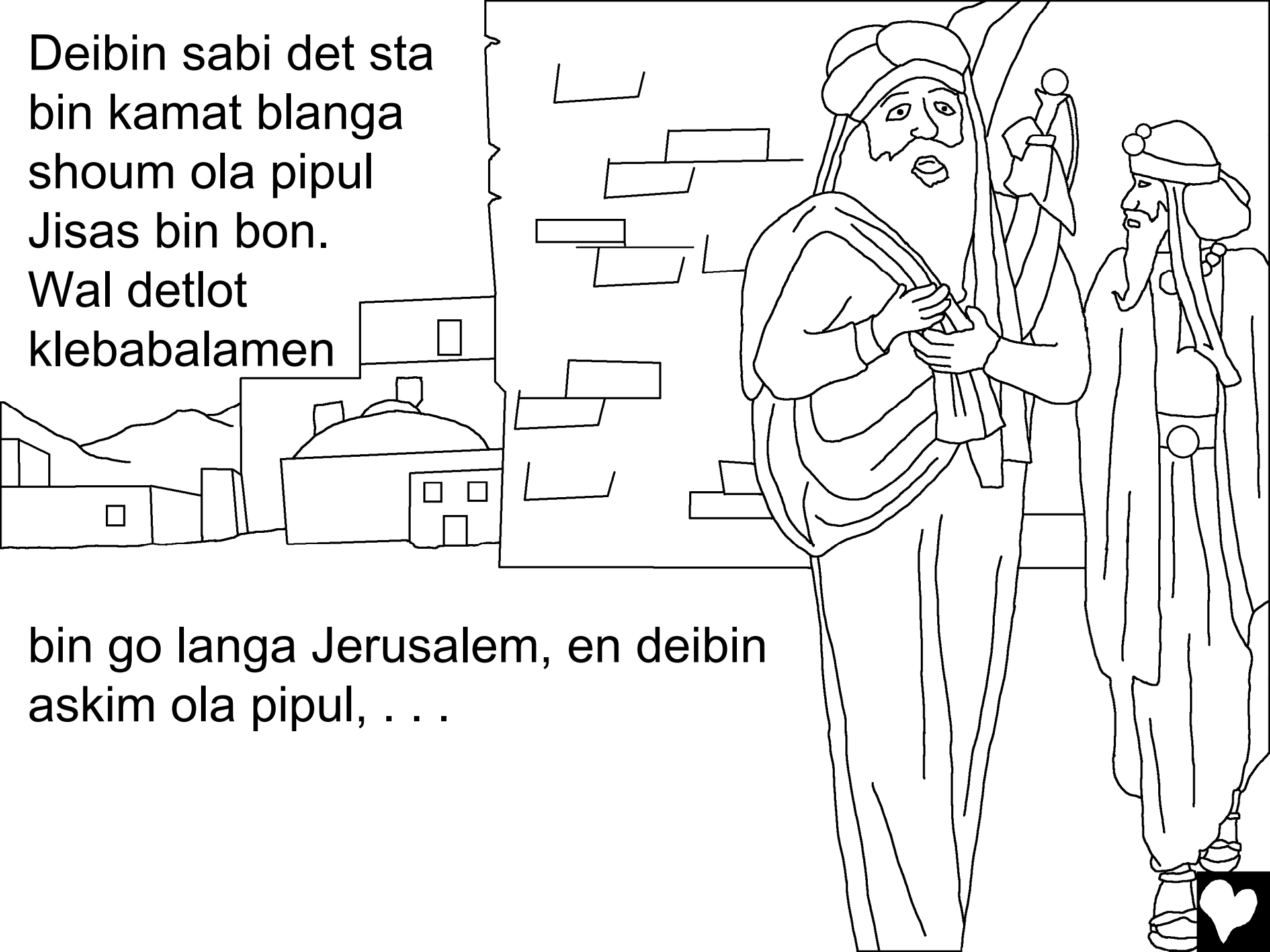


Herod. Deibin abum sambala  
klebabalamen langa det najawan  
kantri sanraiswei hubin oldei  
lukinatbat ola sta, en deibin luk  
wanbala speshalwan sta bin kamat.



Deibin sabi det sta  
bin kamat blanga  
shoum ola pipul  
Jisas bin bon.  
Wal detlot  
klebabalamen

bin go langa Jerusalem, en deibin  
askim ola pipul, . . .



...“Weya det beibi  
bin bon hu garra  
jidan king blanga ola  
Juwish pipul?  
Melabat bin  
kaman brom



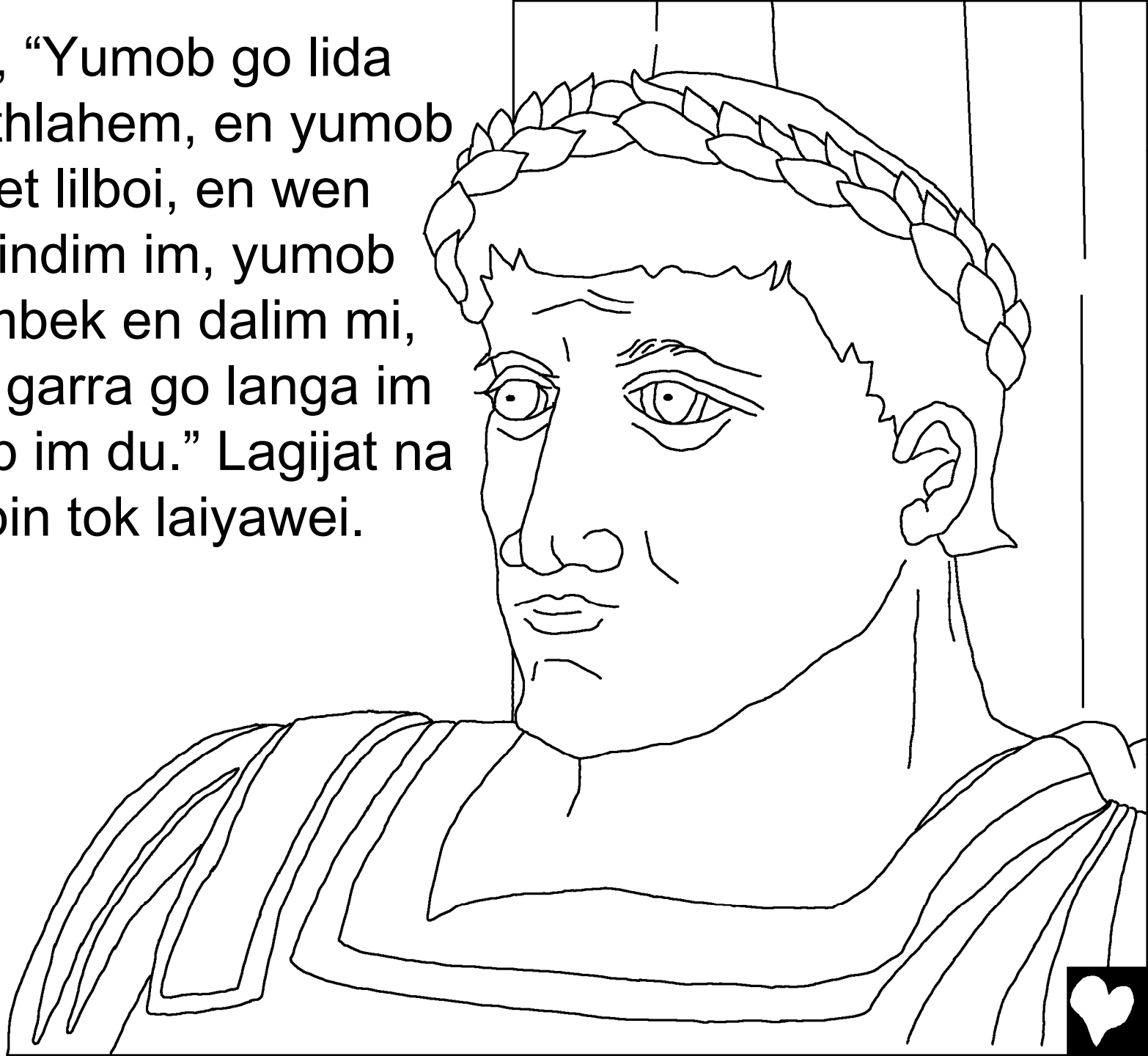
longwei blanga weship im,  
dumaji melabat bin luk det sta  
blanga im bin kamat sanraiswei.”



Afta na det king bin abum  
snikinwan miting garram  
detlot klebabalamen hubin  
kaman brom det kantri  
sanraiswei, en wen imbin  
faindat wotaim deibin luk  
det sta, imbin dalim olabat  
laiya.



Imbin tok, “Yumob go lida langa Bethlahem, en yumob lukabat det lilboi, en wen yumob faindim im, yumob garra kambek en dalim mi, dumaji ai garra go langa im en weship im du.” Lagijat na det king bin tok laiyawei.



Wal detlot klebabalamen bin gowei brom det king, en  
deibin bulurum det seimwan sta en wen deibin luk det  
sta, deibin gudbinji brabli, en det  
sta bin go lida langa olabat  
olawei raidap det sta bin  
jandap ontop langa det pleis  
weya det lilboi bin  
jidan.

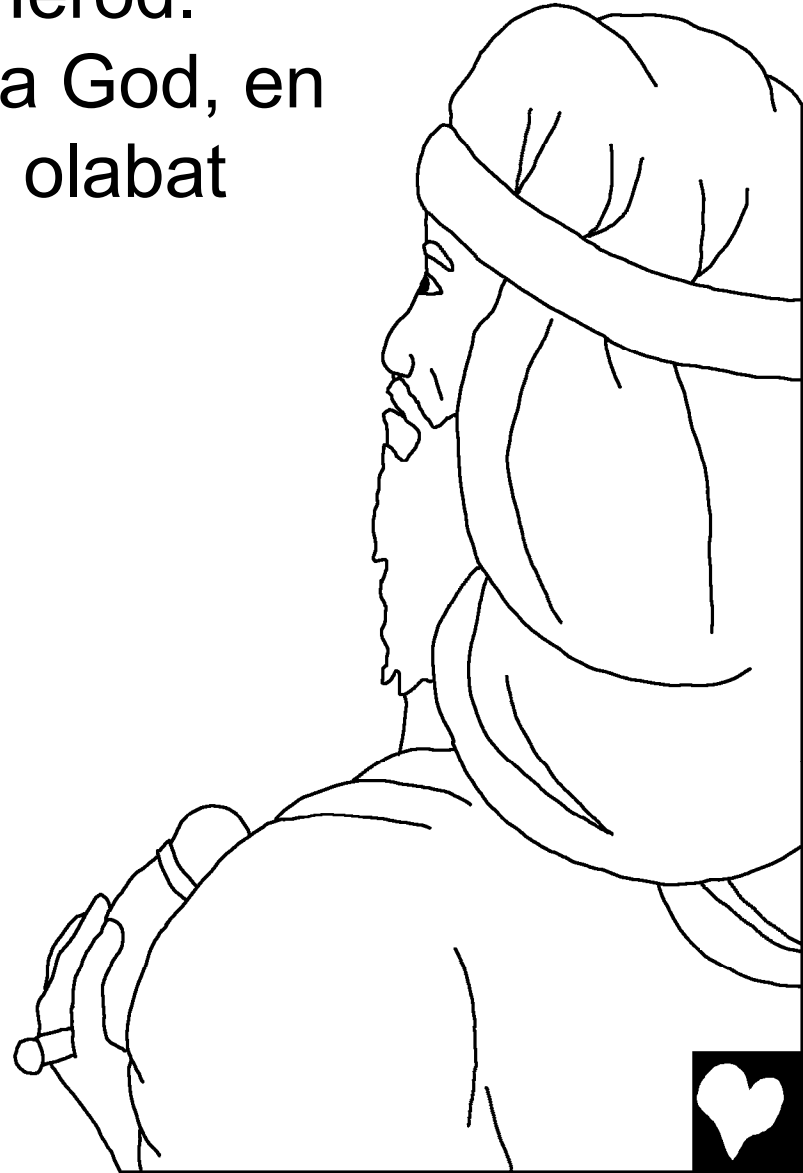


Wal wen detlot klebabalamen bin kamat langa det haus  
weya det lilboi bin jidan, deibin gowin insaid, en deibin  
faindim det lilboi garram im mami, en  
deibin nildan langa det lilboi, en  
deibin weship im, en deibin  
gibit im ebrijing. Gol en dubala  
gudsmelwan medisn  
deibin gibit im.



Brom deya God bin gibit woning langa detlot  
klebabalamen langa drim. Imbin tok, “Yumob nomo  
gobek langa King Herod.”

En deibin lisiin langa God, en  
deibin gobek langa olabat  
ron kantri najawei.



Afta na wen detlot  
klebabalamen bin gowei, God  
bin gibit drim langa Josef, en  
langa det drim wan einjul bin  
kamat langa im, en det einjul  
bin tok, “King Herod  
garra lukabat det lilboi  
blanga kilim im ded. Wal  
yu gidap na, en yu gajim  
det lilboi en

im mami, en yu deigim  
dubala langa Ijip.”



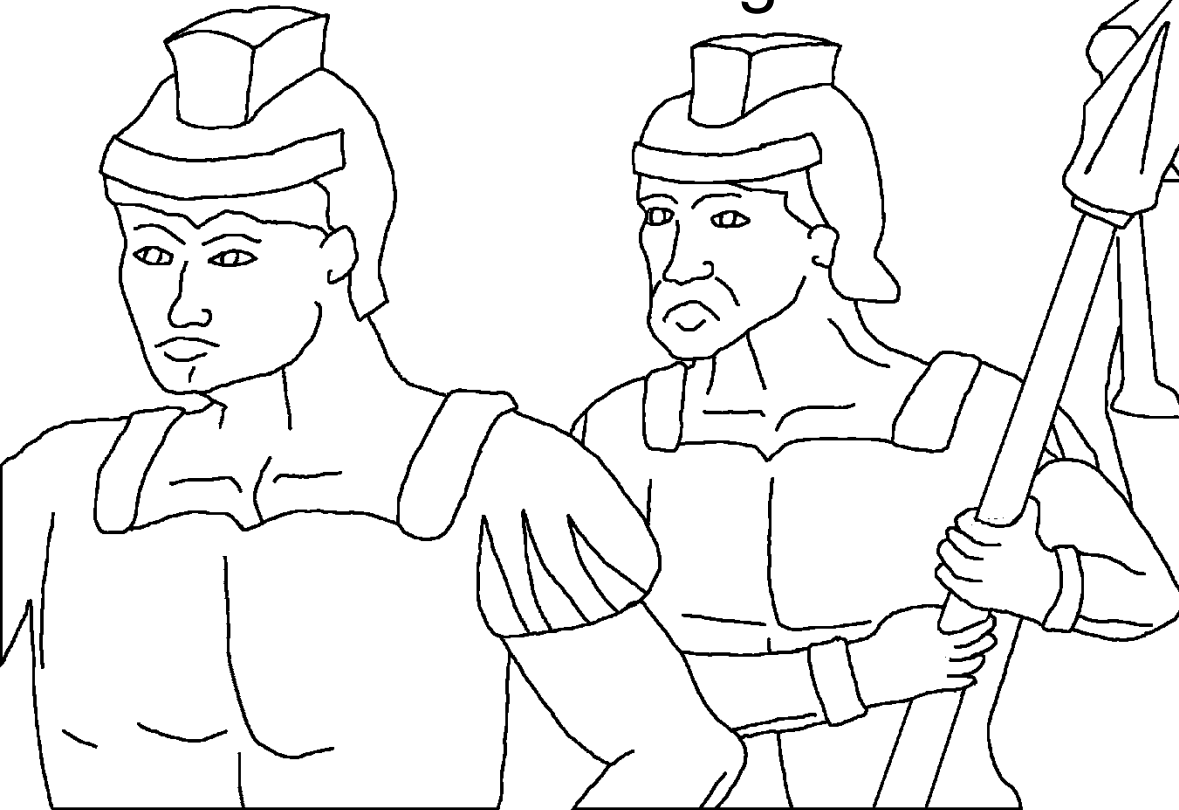
“Deya na yumob garra jidan  
raidap ai dalim yumob blanga  
kambek.” Lagijat na det einjul  
bin tok. Wal streidawei Josef  
bin gidap, en imbin gajim det  
lilboi en im mami, en  
deibin gowei naitaim  
langa Ijip, en deya na  
deibin jidanbat raidap  
Herod bin dai.



Lagijat na imbin hepin, dumaji  
God bin tok im garra hepin  
lagijat na. Longtaim wan  
speshalwan mesinja blanga  
God bin tok langa oltestaman  
blanga dijan ting. Imbin  
tok, "God bin deigidawei  
det San blanga im  
brom Ijip."



Bambai na King Herod bin irrim  
nyus weya detlot klebabalamen  
hubin kaman brom det kantri  
sanraiswei bin gobek najawei  
langa olabat ron kantri. Imbin  
gitwail brabliwei, dumaji dei  
nomo bin kambek langa im.



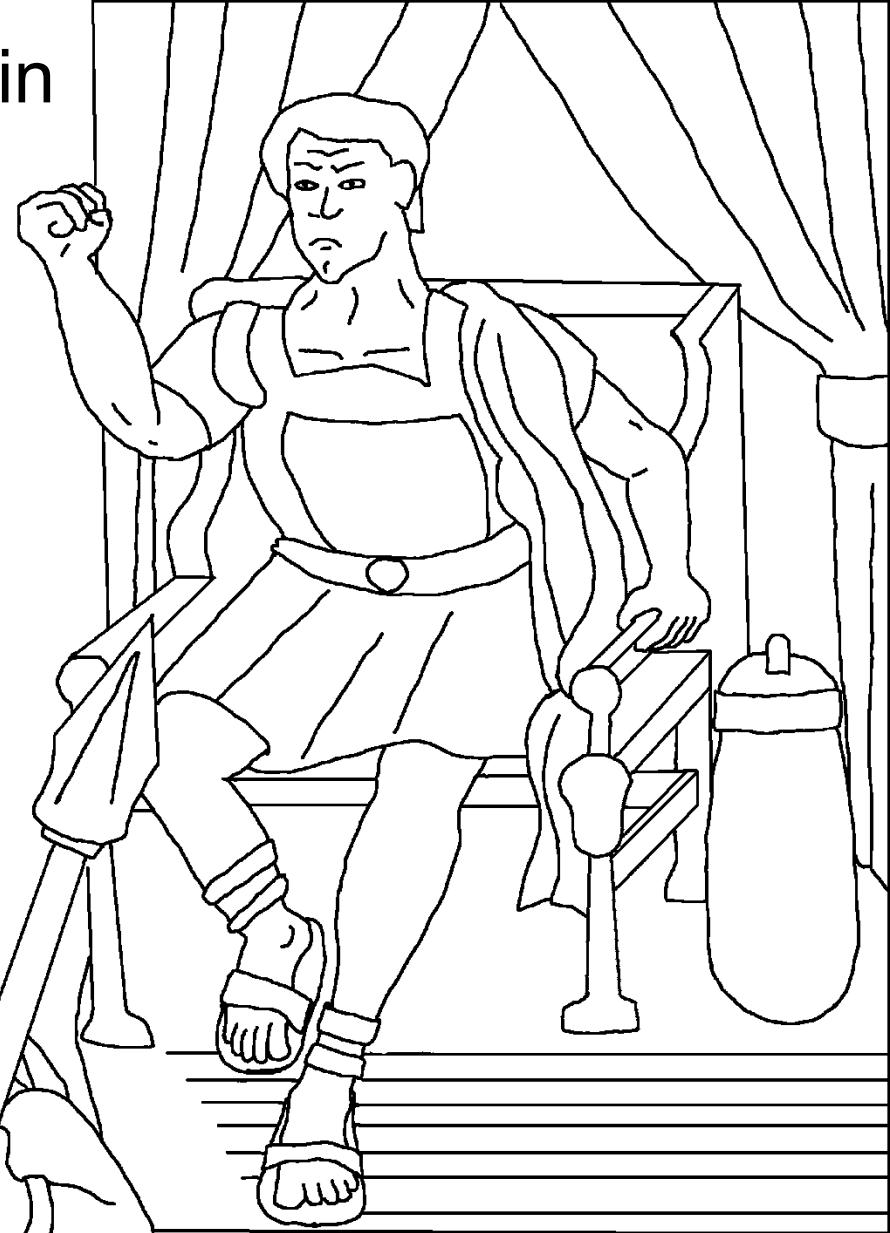
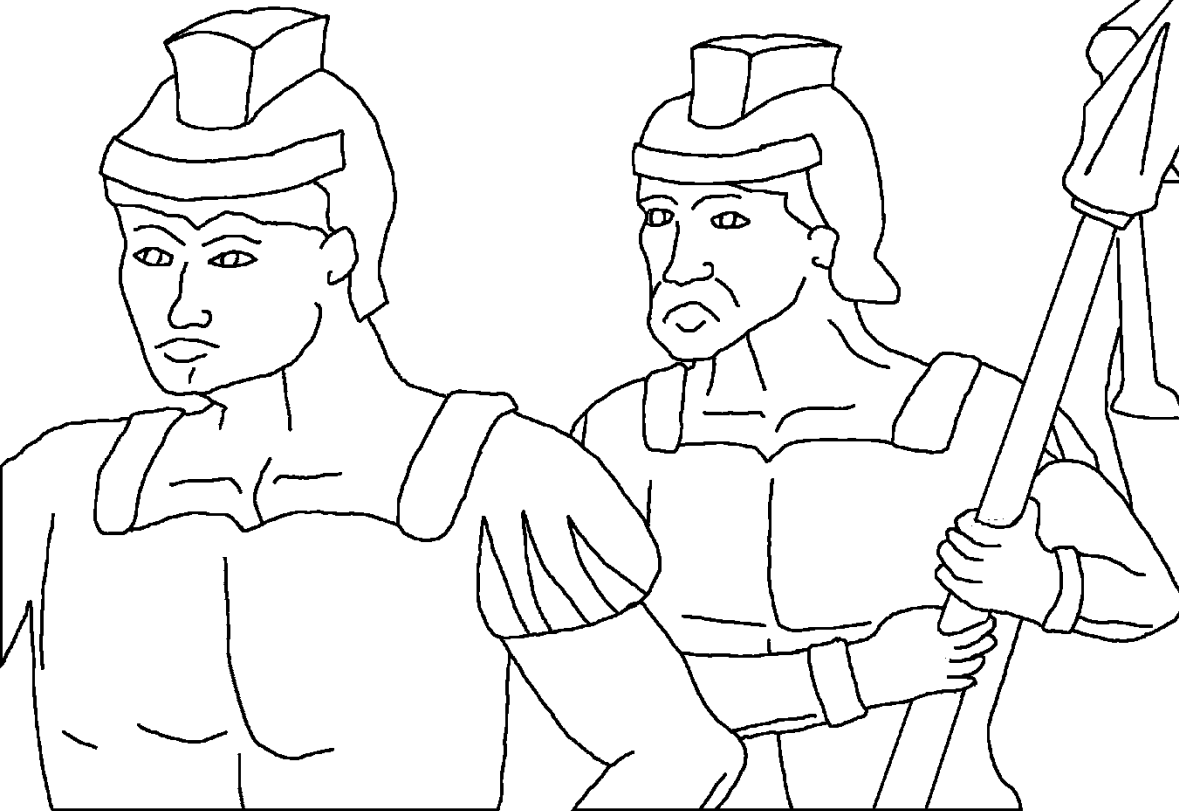
Wal det king bin jinggabat  
wotaim detlot klebabalamen bin  
luk det sta, en imbin dalim ola  
wekinmen blanga im blanga go  
langa Bethlahem en langa ola  
kemp wansaid langa det taun,  
en kilim ded ola lilwan boiwan

beibi  
hubin  
bon  
afta

wen det sta bin kamat.



Brom deya detlot wekinmen bin  
go, en deibin kilim ded ol  
detlot lilboi brom bebiwan  
raidap langa 2 yiya ol.



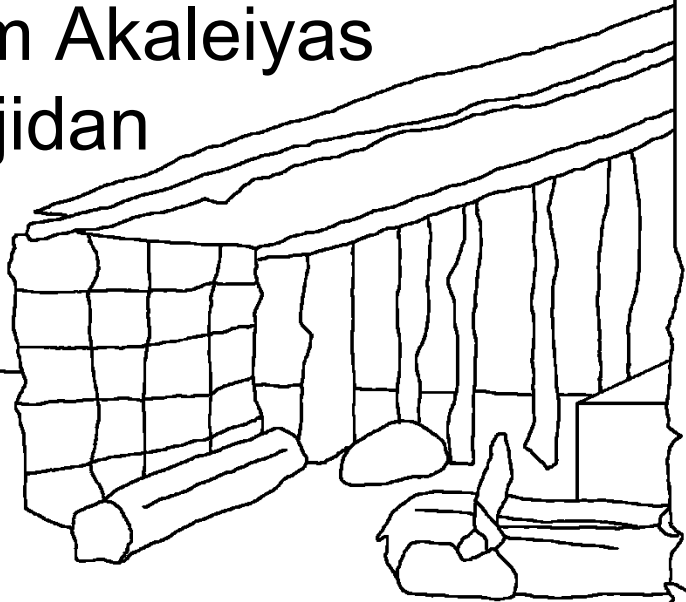


Bambai na King Herod bin dai,  
en afta God bin gibit drim  
langa Josef deya langa Ijip,  
en langa det drim wan einjul  
bin kamat langa im. Det  
einjul bin tok, “Yu gidap  
na, en yu gajim det lilboi  
en im mami, en yu  
deigimbek dubala langa  
yumob ron

kantri, dumaji detlot pipul  
hubin wandi kilim det  
lilboi bin ol dai na.”



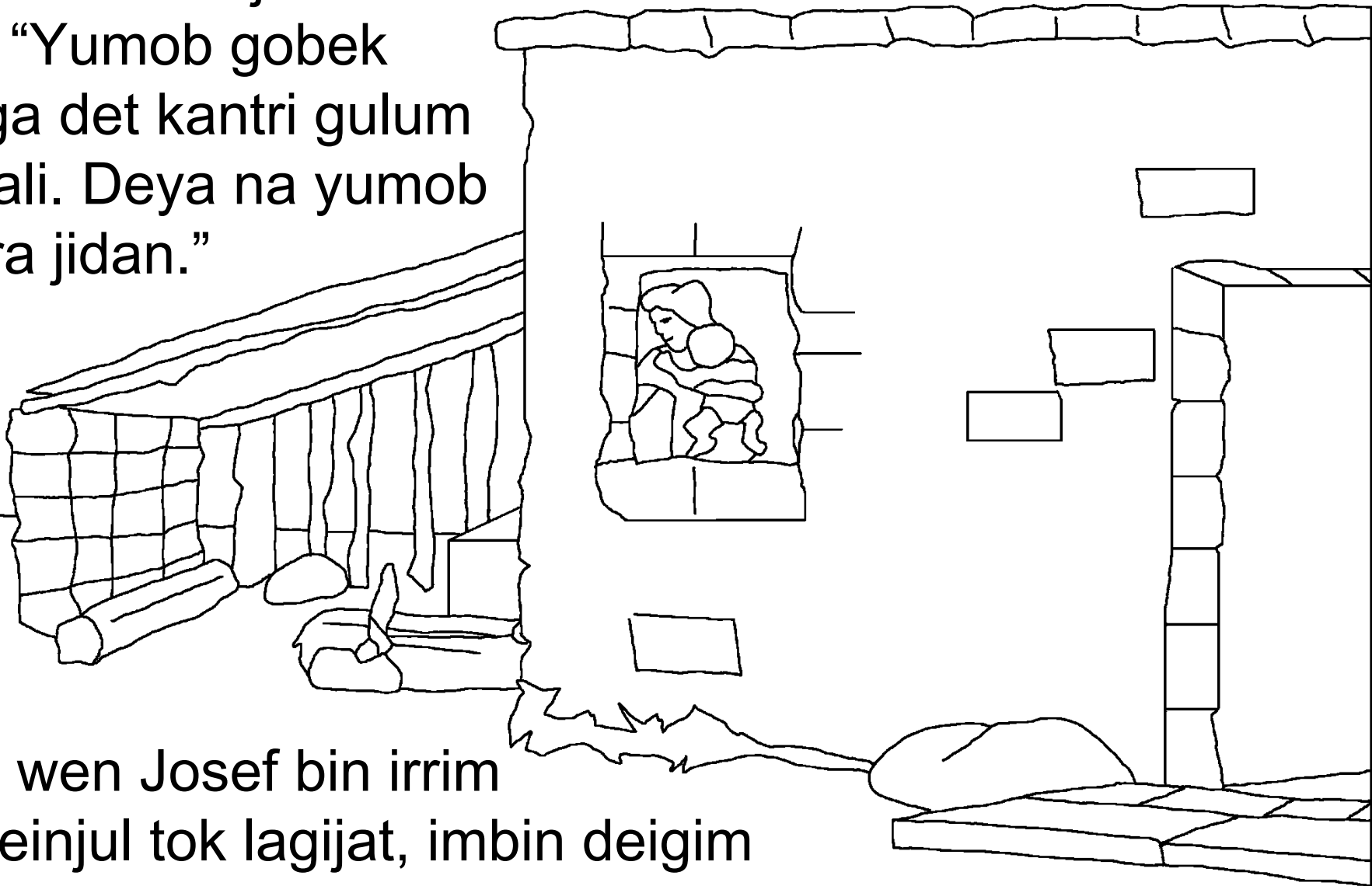
Bat Josef bin ilbit bradin blanga go deya  
langa Judiya, dumaji  
imbin irrim det san  
blanga King Herod  
neim Akaleiyas  
bin jidan



king blanga det kantri  
na. Wal God bin gibit najawan drim  
langa Josef, dumaji Josef bin bradin, en langa  
det drim wan einjul bin kamat langa Josef, . . .



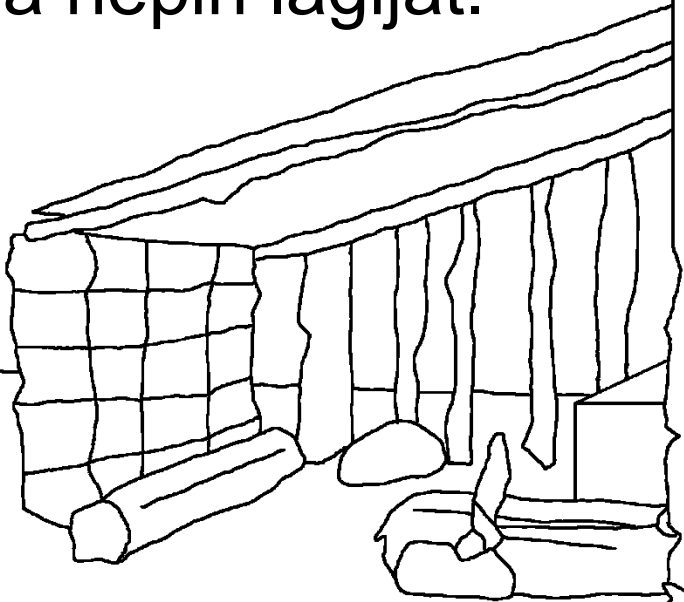
. . . en det einjul bin tok, “Yumob gobek langa det kantri gulum Gelali. Deya na yumob garra jidan.”



Wal wen Josef bin irrim det einjul tok lagijat, imbin deigim im femili langa Gelali, en deya na deibin jidanbat langa Nesareth.



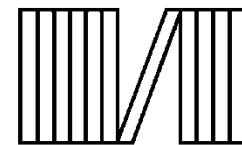
Lagijat na imbin hepin,  
dumaji God bin tok im  
garra hepin lagijat.



Longtaim wan speshalwan  
mesinja blanga God bin tok  
langa oltestaman blanga dijan ting.  
Imbin tok, “Dei garra gulum im Nesareth boi.”



God bin laigim ebribodi detmatj, en  
imbin jandim im ronwan san blanga dai  
blanga olabat, wulijim ebribodi hu bilib  
langa im garra abum det olagijawan  
laif en nomo dai. En mi na det  
San blanga im.



### Romans 3:23

En ebribodi garra ol yusum det wanwei blanga jidan raitwei langa God, dumaji ebribodi bin dum nogudbala ting, en nobodi jidan hau God wandim olabat blanga jidan.

### Romans 6:23

Yumob sabi na? Wen enibodi bulurum det nogudbalawei, det nogudbalawei peiyim im jis laiga wekinmen. Bat det pei oldei meigim im dai. Bat wen enibodi bulurum Jisas Krai, God oldei gibit im det olagijawan laif friwan thru Jisas Krai det Bos blanga wi.

### Hibrus 9:27

Yu si? Ebribodi garra dai wantaim, en afta God garra jadjim olabat.



## Ifishans 2:8,9

Wal God bin seibum yumob wen yumob bin bilib langa Jisas Kraiss dumaji imbin abum det brabli kainbala filing blanga yumob. Im nomo bin seibum yumob dumaji yumob bin gudbala, en im nomo bin seibum yumob dumaji yumob bin dum gudbala ting. Imbin seibum yumob dumaji imbin wandi seibum yumob imself, en dumaji imbin seibum yumob lagijat, wal nobodi kaan reken miselp na.

## Romans 10:9,10

En if enibodi jandap lida langa ola pipul en tok, “Jisas Kraiss im Bos,” en if im bilib langa im hat brabliwei God bin meigim Jisas Kraiss gidap laibala brom dedbala, wal God garra seibum im, dumaji wen enibodi bilib langa Jisas Kraiss, God meigim im jidan raitwei langa im, en im seibum im dumaji im tok, “Jisas Kraiss im Bos.”



## Jon 3:16,17

“God bin laigim ebribodi detmatj, en imbin jandim im ronwan san blanga dai blanga olabat, wulijim ebribodi hu bilib langa im garra abum det olagijawan laif en nomo dai. En mi na det San blanga im. En im nomo bin jandim mi langa dijan wel blanga pudum bleim langa pipul. Imbin jandim mi langa dijan wel blanga seibum pipul.

## Fes Jon 5:11-13

Wal iya na det wed blanga God. Im tok God bin gibit wi det olagijawan laif, en im San na det olagijawan laif. En enibodi hu garram im San garram det olagijawan laif. En detlot pipul hu nomo garram im San nomo garram det olagijawan laif. Wal aibin raidimbat dijan leda langa yumob pipul hu bilib langa Jisas Krais det San blanga God, en aibin raidimbat dijan leda blanga meigim yumob sabi brabliwei yumob garram det olagijawan laif.



Methyu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kriol Bible (rop) © 2019, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ROPWYI/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

